

**WOLFF | Eine Marke der Uzin Utz Gruppe**



**DE Originalbetriebsanleitung  
EN Translation of the original instruction  
FR Traduction du mode d'emploi original**

<b>WOLFF</b>	<b>Vorabscheider 30 l</b>	<b>#72916</b>
<b>WOLFF</b>	<b>Pre-Separator 30 l</b>	<b>#72916</b>
<b>WOLFF</b>	<b>Préséparateur 30 l</b>	<b>#72916</b>





## Originalbetriebsanleitung

Vorabscheider 30l

#72916

**Kraftvoller Vorabscheider, der große Mengen an Grobschmutz und Feinstaub bereits vor dem Staubsaugen abtrennt.**

### Merkmale:

- ▶ **Konstante Saugleistung**
- ▶ **Schonung von Staubsauger und Filter**
- ▶ **Abscheidegrad bis zu 99% der Partikel**
- ▶ **Einfaches Entleeren mit handelsüblichen Müllsäcken**

### Technische Daten

Gewicht .....	8,9 kg
Abmessungen .....	Ø 40x90 cm
Schlauchlänge .....	1,2 m
Füllmenge .....	30 l
Min Volumenstrom .....	140 m <sup>3</sup> /h (Starvac)
Max Volumenstrom .....	570 m <sup>3</sup> /h (T-Rex)
Max Unterdruck .....	25 kPa
Anschlussquerschnitte	
Verbindungsschlauch .....	d = 50 mm, D = 59 mm
Anschlussquerschnitte Zyklon: d = 44 mm, D = 48 - 54 mm	konisch

### Lieferumfang:

- ▶ Zyklon komplett montiert
- ▶ Schmutzkessel
- ▶ Schlauch 1,2 m, #73102
- ▶ Adapter-Set für Ronda-Staubsauger #82069

### Anwendungshinweis:

Der Vorabscheider wird zwischen Staubsauger und Maschine montiert. Er ist für Parkett- + Einscheibenschleifmaschinen, Sägen, Handschleifmaschinen und viele andere Elektrogeräte, einsetzbar und kann auch zum Absaugen von Flächen mit einer Bodendüse benutzt werden.



**Achten Sie darauf, dass der Schlauch zwischen Maschine und Zyklon immer frei und durchlässig ist.**

Ein verstopfter Schlauch kann zu extremem Unterdruck im Schmutzkessel und dessen Zerstörung führen.

### Bedienung:

- ▶ Müllsack in den Hobbock einlegen.
- ▶ Hobbock mit dem Spannring verschließen.
- ▶ Vorabscheider-Ausgang mit dem Staubsauger verbinden.
- ▶ Absaugschlauch der Maschine an den seitlichen Eingang des Vorabscheiders anschließen und an der Zugentlastung befestigen.
- ▶ Nach Beendigung der Arbeit Schmutzkessel leeren.



WOLFF empfiehlt die Industriesauger:  
**Starvac Vacuclean / Compactclean oder Dust**

**Variante mit Ronda-Staubsauger:**

► mit dem Adapter-Set für Ronda-Staubsauger  
 #82069 kann der Vorabscheider umgerüstet werden.



**#15744** wird am Schlauch des  
 Ronda-Saugers befestigt.

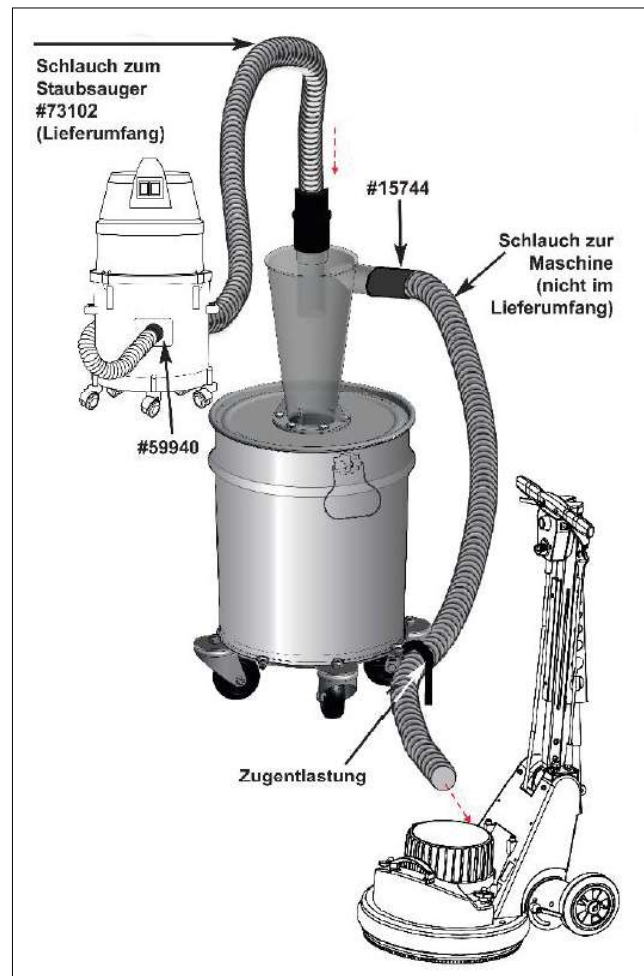


**#59940** wird am kurzen Schlauch  
 des Vorabscheiders befestigt.



### ACHTUNG!

Bei Verwendung des Vorabscheiders mit  
 einem Ronda 200 Sauger ab März 2018, ist  
 eine zusätzliche blaue Muffe/Schlauch Ø 38 mm  
 (Artikel-Nummer #15744) zu bestellen.



1. Blauer Schlauchadapter mit dem Sauger am Anschluss und dem Schlauch des Vorabscheiders verbinden.



- 2.. Schlauch zur Maschine am seitlichen Einlass vom Vorabscheider anschließen.



## Translation of the original operating instructions

WOLFF Pre-Separator 30 l #72916

**Powerful pre-separator that filters out large amounts of coarse dirt and fine dust before vacuuming.**

### Features:

- ▶ **Constant suction power**
- ▶ **Protection of the vacuum cleaner and filter**
- ▶ **Particle separation rate up to 99%**
- ▶ **Easy to empty using standard rubbish bags**

### Technische Daten

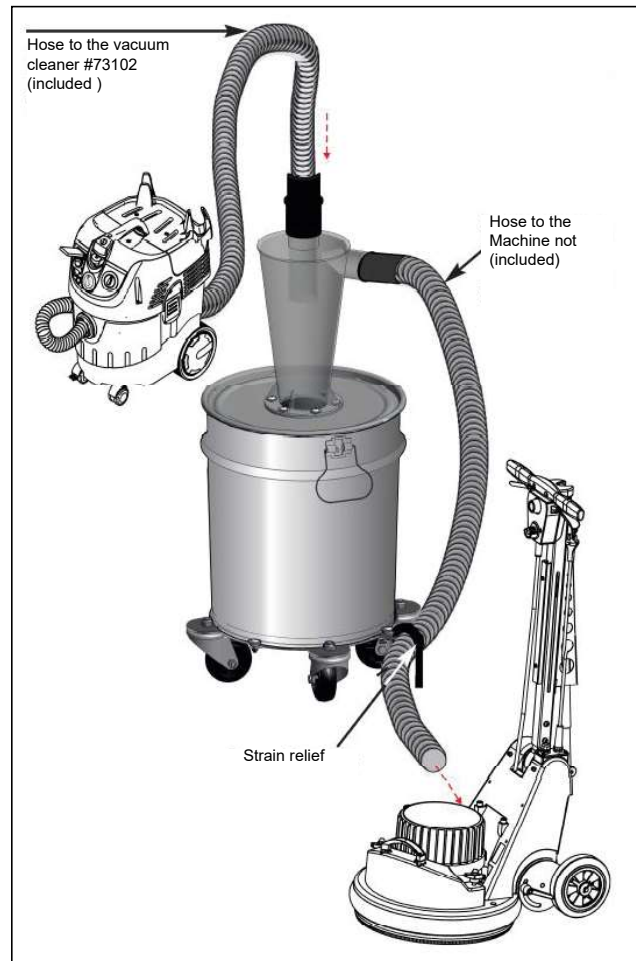
Weight .....	8,9 kg
Dimensions .....	Ø 40x90
Hose length .....	1,2 m
Filling Quantity .....	30 l
Minimum volume flow .....	140 m <sup>3</sup> /h (Starvac)
Maximum volume flow.....	570 m <sup>3</sup> /h (T-Rex)
Maximum negative pressure.....	25 kPa
Connection cross-sections connecting hos .....	
.....	d = 50 mm, D = 59 mm
Connection cross-sections cyclone:.....	
.....	d = 44 mm, D = 48 - 54 mm conical

### Instructions for use:

- ▶ Completely assembled cyclone
- ▶ Dirt container
- ▶ Hose 1.2 m, #73102
- ▶ Adapter set for Ronda vacuum cleaner #82069

### Instructions for use:

The pre-separator is assembled between the vacuum cleaner and machine. It can be used wood flooring and monodisc grinding machines, saws, hand-held sanding machines and many other electrical devices and can also be used for vacuuming surfaces with a floor nozzle.



**Make sure that the hose between the machine and the cyclone is always free and open.**

A clogged hose can lead to extreme underpressure in the dirt container and destroy it.

### Operation:

- ▶ Insert the rubbish bag in the pail.
- ▶ Close the pail with the clamping ring.
- ▶ Connect the outlet of the pre-separator with the vacuum cleaner.
- ▶ Connect the suction hose of the machine to the inlet on the side of the pre-separator and fasten it to the strain relief
- ▶ After the work is complete, empty the dirt container. WOLFF recommends the industrial vacuum: Starvac Vacuclean / Compactclean or Dust

WOLFF recommends industrial vacuum cleaners:

**Starvac Vacuclean/Compactclean or Dust**

**Version with Ronda vacuum cleaner:**

- ▶ With the adapter set for Ronda vacuum cleaner #82069 the pre-separator can be converted.

The adapters can be exchanged.



#15744 is connected to the hose of da vacuum cleaners.

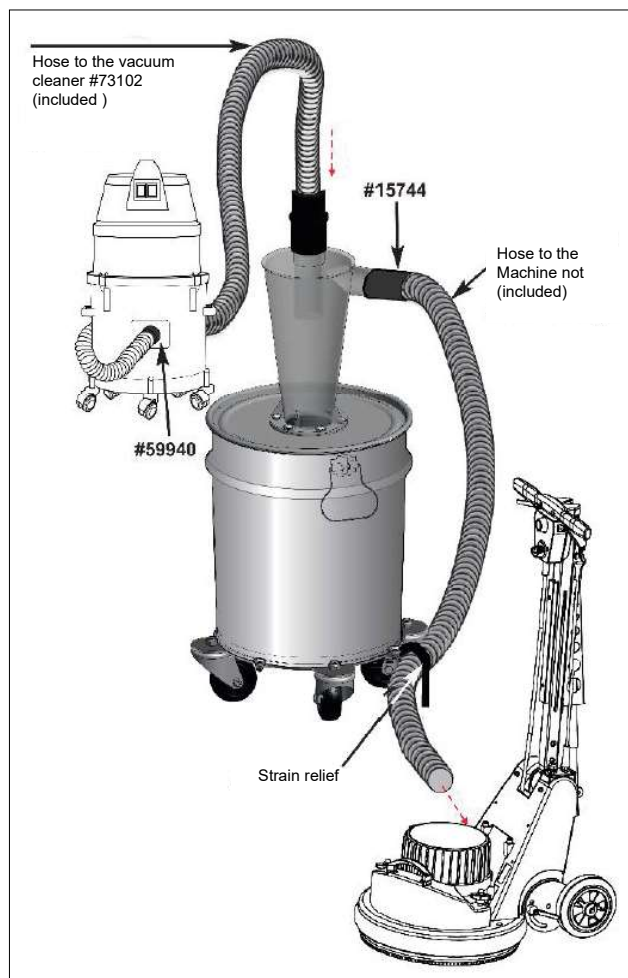


#59940 is connected to the short ose of the of the pre-separator.



**ATTENTION!**

For the use of the pre-separator with a RONDA 200 vacuum since March 2018, an additional blue sleeve/ hose Ø 38 mm ( Part No. #15744) is required.



1. Connect the blue hose adapter to the suction cup at the connection and the hose of the pre-separator.



2. Connect the hose to the machine at the side inlet of the pre-separator.



## Traduction Mode d'emploi Français

**WOLFF Préséparateur 30 l #72916**

**Préséparateur très efficace, qui retient une grande partie de la poussière, grosse comme fine, avant même son passage dans l'aspirateur.**

### Caractéristiques:

- ▶ **Aspiration constante**
- ▶ **Protection de l'aspirateur et du filtre**
- ▶ **Taux de retenue jusqu'à près de 99 % des particules**
- ▶ **Vidange facile grâce aux sacs à poussière disponibles dans le commerce**

### Caractéristiques techniques:

Poids .....	8,9 kg
Dimensions .....	Ø 40x90
Longueur du tuyau .....	1,2 m
Volume.....	30 l
Débit volumique minimum.....	140 m <sup>3</sup> /h (Starvac)
Débit volumétrique maximal.....	570 m <sup>3</sup> /h (T-Rex)
Pression négative maximale.....	25 kPa
sections de raccordement tuyau de raccordement .....	
.....d = 50 mm, D = 59 mm	
Sections de raccordement cyclone.....	
.....d = 44 mm, D = 48 - 54 mm conique	

### Contenu de la livraison:

- ▶ Séparateur cyclonique entièrement monté
- ▶ Réservoir à poussières
- ▶ Tuyau 1,2 m, #73102
- ▶ Jeu d'adaptateurs pour aspirateur Ronda #82069

### Conseils d'utilisation:

Le préséparateur doit être monté entre l'aspirateur et la machine.

Il est compatible avec les ponceuses monodisques et à parquet, les scies, les ponceuses manuelles et bien d'autres appareils électriques, et peut également servir à aspirer des surfaces à l'aide de la buse



**Veillez à ce que le tuyau entre la machine et le réservoir soit toujours souple et sans encrassement.** Un tuyau encrassé peut engendrer une sous-pression extrême à l'intérieur du réservoir et conduire à sa destruction.

### Utilisation:

- ▶ Installer le sac à poussières dans le fût
- ▶ Fermer le fût à l'aide de la bague de serrage
- ▶ Connecter la sortie du préséparateur et l'aspirateur
- ▶ Brancher le tuyau d'aspiration de la machine à l'entrée latérale du préséparateur, et l'arrimer à la décharge de traction.
- ▶ À la fin du travail, vider le réservoir à poussières.

WOLFF recommande les aspirateurs industriels:  
**Starvac Vacuclean / Compactclean ou Dust**

#### Version avec aspirateurs Ronda:

- ▶ avec le set d' adaptateur #82069, le préséparateur peut être adapté aux aspirateurs Ronda.

Les adaptateurs peuvent être échangés.



Le #15744 s'installe sur le tuyau de l'aspirateur Ronda.

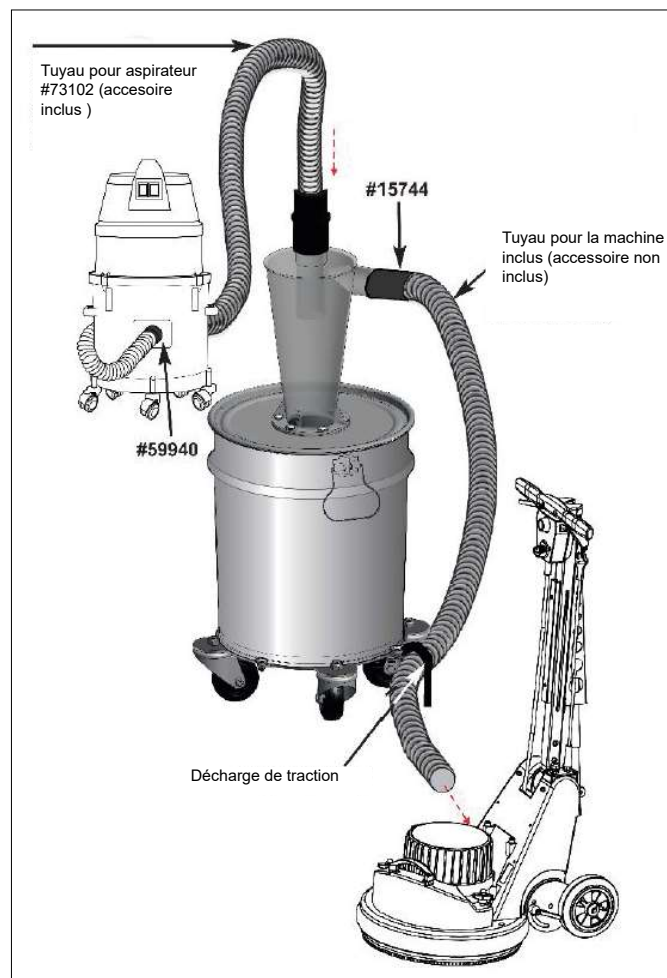


Le #59940 s'installe sur le tuyau court du préséparateur.



#### ATTENTION!

Si vous utilisez le préséparateur avec un aspirateur Ronda 200 à partir de mars 2018, vous devez commander un manchon/tuyau bleu supplémentaire Ø 38 mm (référence #15744).



1. Adaptateur de tuyau bleu avec la tétine sur l'écran et le tuyau flexible du préséparateur.



2. Le tuyau d'arrosage de la machine au niveau de l'entrée latérale à partir de Racordement du préséparateur.



## **Impressum / Imprint / Imprimer**

### **Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG**

**Ungerhalde 1**

**D-74360 Ilsfeld**

**Tel.: +49 (0)7062 91556-0**

**Fax: +49 (0)7062 91556-44**

**E-Mail: [tools@uzin-utz.com](mailto:tools@uzin-utz.com)**

**Web: [www.wolff-tools.com](http://www.wolff-tools.com)**

**Geschäftsführer: Jürgen Rehmann, Julian Utz**

**UST-IdNr.: DE 814 278 188**

**Handelsregisternummer: Registergericht Stuttgart, HRA 728603**

Anleitung / Manuel / mode d'emploi #073431